

東涌新市鎮擴展 Tung Chung New Town Extension

歡迎參閱第二十九期東涌新市鎮擴展工程通訊，本期通訊將介紹利用自走式模塊運輸車安裝大蠔交匯處橋樑，並提供工程進度及相關資訊。

Welcome to our twenty ninth issue of the newsletter of Tung Chung New Town Extension. This issue will introduce the installation of bridges at Tai Ho Interchange with the help of Self Propelled Modular Transporters (SPMT), the progress of works and relevant information.

通訊
NEWSLETTER ISSUE NO.
2025•8



利用自走式模塊運輸車（SPMT）安裝大蠔交匯處橋樑 Installation of Bridges at Tai Ho Interchange by SPMT

東涌新市鎮擴展計劃涉及多項的發展項目，其中一份合約為東涌新市鎮擴展一大蠔交匯處（合約編號 NL/2020/07），此合約工程包括在大蠔交匯處建造兩座新橋，分別為A1和A2橋。這兩座橋會將東涌新市鎮擴展的道路網路系統連接到翔東路和北大嶼山公路，是未來連接東涌和市區的重要交通樞紐。

The Tung Chung New Town Extension (TCNTE) project involves multiple development initiatives. One of the contracts under this project is the "Tung Chung New Town Extension – Tai Ho Interchange (Contract No. NL/2020/07)". The scope of this contract includes the construction of two new bridges, namely Bridge A1 and A2. These bridges will connect the road network system of the Tung Chung New Town Extension to Cheung Tung Road and the North Lantau Highway, serving as a critical transport hub for future connectivity between Tung Chung and urban areas.



傳統上，橋樑建造的方法多為現場施工，並設置全跨度臨時支撐，這不但需要在北大嶼山公路的車道之間搭建臨時支撐塔，並需要不同的臨時交通安排配合臨時支撐塔的建造。而且在橋樑施工期間，臨時交通安排將維持相當長。因此，為減少對公眾的影響及確保公眾安全，東涌新市鎮擴展計劃工程團隊採用傳統的施工安排，使用自走式模塊運輸車（SPMT）進行運輸橋面的工具，以進行A1和A2橋的安裝。

Traditionally, in-situ construction with full span temporary support is adopted for bridge construction, it would necessitate erecting temporary support towers across the traffic lanes of the North Lantau Highway, requiring various complex temporary traffic arrangements to facilitate the construction of these towers. Furthermore, these temporary traffic arrangements would need to be remained in place for a considerable duration throughout the bridge construction period. Therefore, to minimize disruption to the public and ensure their safety, the project team of the Tung Chung New Town Extension opted against traditional construction methods. Instead, they utilized Self-Propelled Modular Transporter (SPMT) to transport and install the bridge decks for both the A1 and A2 bridges.



SPMT機組 SPMT units

使用SPMT機組運輸橋面在國內是一項成熟可靠的技術。東涌新市鎮擴展計劃工程團隊使用兩組共48軸的全同步SPMT機組來安裝重約1,200噸，長約40米的預製橋面，操作人員可以透過手持控制面板輕鬆控制這SPMT機組進行整個橋面的運輸過程（包括速度、路線等）。而且兩組SPMT機組能夠在運輸橋面時同步進行360度旋轉，減少一般轉彎所需的空間，從而幫助工程團隊將橋面安裝到已建造的橋樑上。

Using SPMT units to transport bridge deck is a mature and robust technology in the Mainland. TCNTE project team adopts two sets of fully synchronized SPMT units with the total of 48 axles for the installation of precast deck with the weight of approx. 1200 tons and 40m long. Operators can easily control the entire transportation process (including speed, route, etc.) of these SPMT units via handheld control panels. Furthermore, the two SPMT units are capable of rotating 360 degrees in phrase during transportation and thus reducing the space required for turning, thereby assisting the project team in installing the bridge deck onto the pre-constructed bridge supports.



減低對公眾及道路使用者的影響並提升道路安全 Minimize Impact on the Public and Road Users with Improved Road Safety

採用SPMT機組運輸橋面可以避免在北大嶼山公路實施長時間的臨時交通安排，而且橋面可於北大嶼山公路旁的預製工場內建造，無需在北大嶼山公路上方施工，減少對道路使用者的影響，確保公眾安全，亦縮短了整體的橋面建造時間。橋面在工場內建造完成後，兩個橋面連同臨時支撐架會由SPMT機組各自從工場運送到相應的橋台進行安裝。每座橋面安裝工序只需封閉北大嶼山公路一晚來進行，大大減低對道路使用者的影響。



The use of SPMT units for bridge deck transportation avoided the need for long-term temporary traffic arrangements on the North Lantau Highway. Furthermore, the bridge decks could be constructed in the precasting yard adjacent to the highway, eliminating the need for construction work directly over it. The road users of North Lantau Highway will not be affected and the safety of public is ensured during the course of construction, while the overall programme of the deck construction can be shortened. After the bridge decks are constructed at the casting yards, individual bridge deck with temporary supporting frame is transported by the SPMT units from the casting yard to the corresponding bridge abutment in one-go. Each deck installation process required only one night of road closure on the North Lantau Highway, thereby significantly reducing the impact on road users.

觀看利用自走式模塊運輸車（SPMT）安裝A1和A2橋的短片
Watch the installation of Bridges A1 and A2 by Self Propelled Modular Transporters (SPMT)



獎項 Award

「建造業義工嘉許禮2025」 Construction Industry Volunteer Awards Presentation Ceremony 2025 (CISVP)

東涌東義工隊「友建地」及東涌西義工隊「愛·與東涌行」一直積極參與各種社區活動。「友建地」以「建義·同行社支援計劃」聯同香港聖公會東涌綜合服務積極舉辦、參與及投身於不同類型的義工活動，用行動傳遞愛與關懷至社區。東涌西義工隊以「耆趣樂活·共建明Teen」為題，為東涌區內長者、青少年、兒童以及少數族裔舉辦多元活動。義工隊將繼續為建設更美好的社區做出貢獻。我們的努力得到了建造業議會的表揚，在建造業議會於2025年7月13日舉辦「建造業義工嘉許禮2025」中，東涌東義工隊「友建地」獲得優秀社福機構協作（銀獎）、CISVP全年最積極企業大獎企業組（組別二）優異獎、兩位傑出建造業青年義工及十七位個人義工服務120+小時建造業義工嘉許狀。東涌西義工隊「愛·與東涌行」亦於同一嘉許禮中，蟬聯獲得「非凡建造業義工項目（銅獎）」。



東涌東義工隊「友建地」獲頒優秀社福機構協作（銀獎）、CISVP全年最積極企業大獎 企業組（組別二）優異獎、兩位傑出建造業青年義工及十七位個人義工服務120+小時建造業義工嘉許狀
The volunteer team "Builder" of Tung Chung East was awarded "Excellence in Construction Industry Volunteering Collaboration (Silver Award)", "Annual CISVP Corporate Award for Activeness (Merit Award)", two "Outstanding Youth Volunteers in the Construction Industry" and seventeen individual volunteers provided over 120 hours plus of service, receiving a certificate of commendation for their contributions to the construction industry.



東涌西義工隊「愛·與東涌行」獲頒「評審嘉許·非凡建造業義工項目」銅獎
The volunteer team of Tung Chung West "Loving TC" was awarded "Excellence in Construction Industry Volunteering Project (Bronze Award)"

The volunteer team "Builder" of Tung Chung East and "Loving TC" of Tung Chung West have been actively participating in various community activities. Under the themed "Constructive · Joint Action Society Support Program", "Builder" and the Hong Kong Sheng Kung Hui Tung Chung Integrated Services actively organize, participate in, and devote to different types of volunteer services, and use actions to deliver love and care to the community. Under the themed "Joyful Aging · Brighter Tomorrow with Teens", "Loving TC" organized a wide range of activities for the elderly, youth, children and ethnic minorities in the Tung Chung community. The volunteer team will continue contributing to building a better community. Our efforts were recognized by the Construction Industry Council (CIC). In the "Construction Industry Volunteer Awards Presentation Ceremony 2025" held on 13 July 2025, the Tung Chung East volunteer team "Builder" was awarded the "Excellence in Construction Industry Volunteering Collaboration (Silver Award)", "Annual CISVP Corporate Award for Activeness (Merit Award)", two "Outstanding Youth Volunteers in the Construction Industry" and seventeen individual volunteers provided over 120 hours plus of service, receiving a certificate of commendation for their contributions to the construction industry. The Tung Chung West volunteer team "Loving TC" was awarded the "Excellence in Construction Industry Volunteering Project (Bronze Award)" to recognize their contribution to the community.



東涌東義工隊「友建地」及東涌西義工隊「愛·與東涌行」努力貢獻社會，積極參與義務工作
The volunteer teams of Tung Chung East "Builder" and Tung Chung West "Loving TC" devoted to serve the community and actively participated in volunteer services.

新工程合約「Martin Barnes」獎項頒獎2025 NEC Martin Barnes Awards Ceremony 2025

東涌新市鎮擴展（東）工程團隊的卓越成就備受國際肯定，於英國倫敦舉行的2025年度新工程合約「Martin Barnes」獎項頒獎上，東涌東主要基礎設施工程的承建商利基土木工程有限公司榮獲「年度承建商（高度讚揚獎）」的獎項。

NEC「Martin Barnes」獎項由英國土木工程師學會轄下的新工程合約組織頒發，旨在表揚世界各地的工程項目、機構及個別人士，以夥伴協作方式推動工程項目的優秀表現，是業界極具權威的榮譽。



The effort paid by the project team of Tung Chung New Town Extension (East) had received international recognition and the contractor of Major Infrastructure Works in Tung Chung East, Build King Civil Engineering Limited has been awarded the Martin Barnes Awards – "Contractor of the Year (Highly Commended)" at the NEC Martin Barnes Awards Ceremony 2025 in London, the United Kingdom.

NEC Martin Barnes Awards are presented by the New Engineering Contract (NEC) Users' Group under the Institution of Civil Engineers of the United Kingdom. The awards recognise construction projects, organisations and individuals worldwide that have demonstrated excellence in project delivery through collaborative partnership.

「年度承建商（高度讚揚獎）」的獎項
Award of "Contractor of the Year (Highly Commended)"

社區聯繫 Community Engagement

《周遊東涌》帶你深入了解東涌
“Think You Know Tung Chung?” Taking you to understand Tung Chung in depth

《周遊東涌》帶你深入了解東涌大家可以透過QR code連結重溫節目內容

一套十集，每集長兩分鐘的電視節目《周遊東涌》已於早前播出。節目介紹了東涌新市鎮擴展計劃如何提升社區生活質素，包括已落成東涌沿海行人步道和生態海岸線。在最後一集，發展局局長簡漢豪女士更分享了她對東涌未來發展的願景。

工程生涯規劃講座及創新科技與工程導賞團

Engineering Career Planning Seminar and Innovation in Technology and Engineering Tour

東涌東義工隊「友建地」與東涌天主教學校及薈色園主辦可譽中學暨可譽小學合作，成功舉辦了工程生涯規劃講座及創新科技與工程導賞團。講座介紹了東涌東工程項目及工程界的各種職位生涯規劃。導賞團讓學生參觀東涌新市鎮擴展工程及社區聯絡中心，了解創新設施和工程科技，並讓學生接觸不同範疇的知識，增廣見識。此外，學生們還共同進行了STEAM工作坊。



學生們在工程講座和導賞團中的大合照
Group photo of students at the engineering seminar and guided tour

東涌沿海行人步道開通 Opening of Tung Chung Coastal Pedestrian Access

東涌西工程團隊於2025年7月4日舉行東涌沿海行人步道開通儀式，該行人步道全長約240米，連接馬灣涌地區至東涌市中心，開通後將有助增強城鄉之間的連繫。



離島民政事務助理專員、東涌鄉事委員會代表與東涌西工程團隊進行東涌沿海行人步道開通剪綵儀式
The Assistant District Officer (Islands), representatives of the Tung Chung Rural Committee, and the Tung Chung West project team conducted a ribbon-cutting ceremony for the opening of Tung Chung Coastal Pedestrian Access

資訊與聯絡 Information and Enquiries

電話 5976 1853
Telephone
電郵 enquiry@tungchungnte.com
Email



A ten-episode television series, “Think You Know Tung Chung?” with each episode lasting two minutes, has recently been broadcast. The program introduces how the Tung Chung New Town Extension Project enhances the quality of community life, this includes the newly completed Coastal Pedestrian Access and Eco-shoreline. In the final episode, the Secretary for Development, Ms. Bernadette Linn Hon-ho, shared her vision for Tung Chung’s future development.

The Tung Chung East Volunteer Team “Builder successfully partnered with Tung Chung Catholic School and Ho Yu College and Primary School (Sponsored by Sik Sik Yuen) to host an Engineering Career Planning Seminar and an Innovation in Technology and Engineering Tour. The seminar introduced the Tung Chung New Town Extension (East) and shared the career planning in engineering field. The tour helps students gain a better understanding of the Tung Chung New Town Extension and Tung Chung Community Liaison Centre, where they could understand innovative facilities and engineering technology. This experience exposed the students to diverse areas of knowledge and broadened their horizons. Additionally, the students participated in a STEAM workshop together.



The Tung Chung West project team held an opening ceremony for the Tung Chung Coastal Pedestrian Access (CPA) on 4 July 2025. The CPA is about 240 metres long, connecting the Ma Wan Chung area to the Tung Chung town centre. It helps to create a harmonious blend of urban and rural environments.



嘉賓與東涌西工程團隊在東涌沿海行人步道合照
Group photo of guests and Tung Chung West project team on the Tung Chung Coastal Pedestrian Access

如對東涌新市鎮擴展項目有任何意見及建議，歡迎提出。
Your views and comments on Tung Chung New Town Extension project are welcome.

如欲了解更多資料，請瀏覽東涌新市鎮擴展項目網頁：
For further information, please visit the website of Tung Chung New Town Extension project:
<http://www.tung-chung.hk>

工程進度 Works Progress

海水供應系統
(合約編號: NL/2020/02)
Salt Water Supply System
(Contract No.: NL/2020/02)

海水供應系統工程正於裕東路及文東路鋪設水管，而海水抽水站及海水配水庫建造工程亦接近完成。



海水配水庫正在建造中
Construction of Salt Water Reservoir in progress

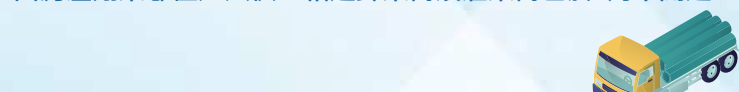
For Salt Water Supply System, watermain laying works at Yu Tung Road and Man Tung Road are in progress. Construction of the Salt Water Pumping Station and Salt Water Service Reservoir are almost completed.



海水抽水站正在建造中
Construction of Salt Water Pumping Station in progress

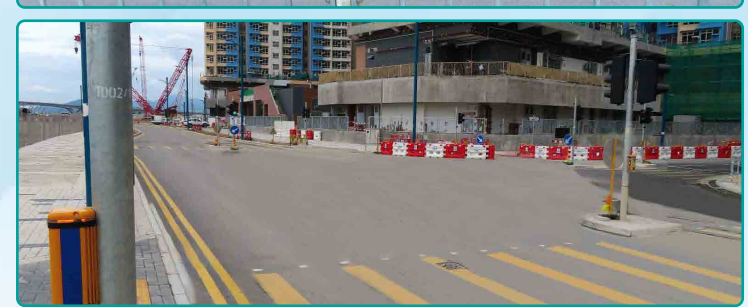
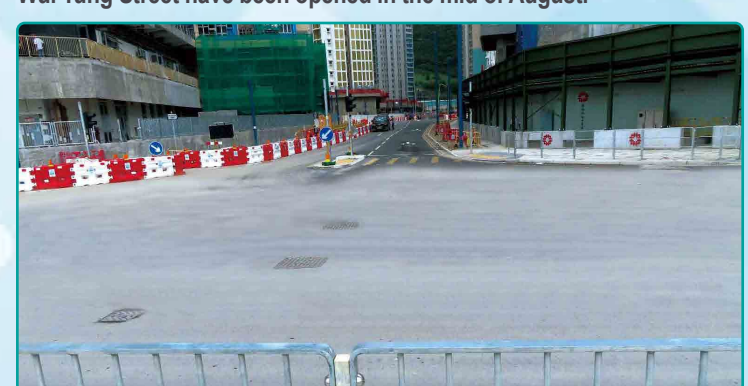
東涌東主要基礎設施工程
(合約編號: NL/2020/03)
Major Infrastructure Works in Tung Chung East
(Contract No.: NL/2020/03)

位於新填海區進行的工程包括：公用設施共同溝，食水及污水壓力管道、雨水排放管道、區域供冷水管敷設工程、箱型排水暗渠建造工程。而有關於迎康街興建的西污水泵房已於2025年7月30日成功交付渠務署營運。此外，為積極配合東涌99區的公營房屋翔東邨住戶入伙，相連錦東街及滙東街已於8月中開通。



西污水泵房已於2025年7月30日成功交付渠務署營運
The West Sewage Pumping Station at Ying Hong Street was handed over to Drainage Services Department for operation

The ongoing construction in the new reclamation area includes: shared utility conduits, pressure pipelines for potable water and sewage, stormwater drainage pipelines, regional chilled water pipeline installation, and the construction of box culverts for drainage. Besides, the West Sewage Pumping Station at Ying Hong Street was handed over to Drainage Services Department for operation on 30 July 2025. In addition, to facilitate the public housing in-take at the Tung Chung Area 99, Kam Tung Street and Wui Tung Street have been opened in the mid of August.



連接翔東和雋東邨的錦東街及滙東街已於8月中開通
Kam Tung Street and Wui Tung Street have been opened in the mid of August, connecting Cheung Tung Estate and Chun Tung Estate

小蠔灣食水配水庫及相關敷設水管工程
(合約編號: NL/2020/04)
Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir and Associated Mainlaying Works
(Contract No.: NL/2020/04)

小蠔灣食水配水庫結構、食水水喉安裝、雨水排放系統及相關擋土牆建造工程正在進行中。

Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir (FWSR) structure, fresh watermain, stormwater drainage system and associated retaining wall construction are in progress.



小蠔灣食水配水庫正在建造中
Construction of Siu Ho Wan Fresh Water Service Reservoir in progress

馬灣涌工地平整及基礎設施工程
(合約編號: NL/2020/05)
Site Formation and Infrastructure Works at Ma Wan Chung
(Contract No.: NL/2020/05)

東涌沿海行人步道的建造工程已完成，並於2025年7月4日開放予公眾使用。

The construction of Tung Chung Coastal Pedestrian Access has been completed and opened for public use on 4 July 2025.



東涌沿海行人步道於2025年7月4日開放予公眾使用
Tung Chung Coastal Pedestrian Access has opened for public use on 4 July 2025

大蠔交匯處
(合約編號: NL/2020/07)
Tai Ho Interchange
(Contract No.: NL/2020/07)

現正於鄰近港鐵小蠔灣車廠的北大嶼山公路旁進行道路、渠務及擋土牆建造工程。其他進行中的工程包括：白芒橋及白芒行人隧道建造工程、P1公路的道路及渠務工程。

Road works, drainage works and retaining wall construction works adjacent to North Lantau Highway near MTR Siu Ho Wan Depot are in progress. Other ongoing construction activities include construction works for Pak Mong Channel Bridge and Pak Mong Subway, and road works and drainage works for Road P1.



北大嶼山公路旁的道路、渠務及擋土牆建造工程
Road works, drainage works and retaining wall construction works adjacent to North Lantau Highway



大蠔交匯處的橋樑已於2025年6月完成架設
Erection of bridges for Tai Ho Interchange have been completed in June 2025

東涌谷工地平整及基礎設施工程第一期
(合約編號: NL/2020/06)
Site Formation and Infrastructure Works at Tung Chung Valley, Phase 1
(Contract No.: NL/2020/06)

石門甲附近正進行箱型暗渠的建造工程。
Construction of box culvert near Shek Mun Kap is in progress.



於石門甲附近進行箱型暗渠建造工程
Construction of box culvert near Shek Mun Kap is in progress